



## Curriculum and Course Description 长城中文学校教学大纲及课程设置

### Table of Content

<b>1</b>	<b>General Information 学校概况</b> .....	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Curriculum Guidelines 教学大纲</b> .....	<b>1</b>
2.1	Content Standards .....	2
2.2	Chinese Proficiency Tests .....	3
<b>3</b>	<b>Course Design 课程设置</b> .....	<b>3</b>
3.1	Chinese Language 中文课程 .....	3
3.2	Culture and Enrichment 文化课程 .....	3
3.3	Extracurricular Activities 课外活动 .....	3
<b>4</b>	<b>Course Descriptions 课程概述</b> .....	<b>4</b>
4.1	Preschool Chinese 学前中文 .....	4
4.2	Bilingual Chinese 双语中文 .....	4
4.3	Immersion Chinese 沉浸中文.....	4
4.4	High School Chinese 高中中文.....	4
4.5	Chinese for Adults 成人中文.....	5
4.6	Chinese Martial Arts 功夫 .....	5
4.7	Chinese Folk Dance 民族舞蹈 .....	5
4.8	Young Art 儿童绘画 .....	5
4.9	Children Violin 少儿提琴.....	5
4.10	Chinese Hulusi 乐器葫芦丝 .....	6
4.11	Chinese Yoyo 扯铃 .....	6
4.12	Chinese Origami 中国折纸.....	6
4.13	Chinese Calligraphy 中国书法 .....	6

## 1 General Information 学校概况

GREAT WALL CHINESE ACADEMY (GWCA) is §501(C)3 non-profit educational organization established since 2004. We are based in Highlands Ranch of Colorado. We teach Mandarin Chinese language and culture to students from preschool through high school and adults. We prepare students for colleges and provide students a platform to develop and face today's world challenges. We

offer highly academic and comprehensive programs. We recruit highly qualified and committed staff working with our students; The academy has Sunday Chinese school homed at Highlands Ranch High School in Douglas County Schools District (DCSD). We welcome students from all culture backgrounds to Great Wall Chinese Academy.

长城中文学校 2004 年建校, 是科州州政府批准的 501(C)3 非营利性教育机构。学校为学龄前到高中及成人学生提供汉语语言和中国文化全方位课程, 为学生准备上大学, 面对当今世界的挑战提供全面发展的平台。学校招收高素质具有爱心的教师。学校欢迎所有不同文化背景的学生。长城中文学校 2016 年荣获中国国家侨办授予的“华文示范学校”称号。

Great Wall Chinese Academy is a school powered by Google for Education since 2013. We utilize Google and modern technologies to our academic programs and activities across classrooms.

长城中文学校 2013 年申请并获准开通谷歌教育平台, 运用云端技术, 实现每个班级都有自己的互联网页面, 实现教程, 家庭作业, 班级出勤, 学生成绩, 各方面信息资源全方位安全专业管理。

### School Contact Information

Phone: (720)-583-4922  
Mailbox: P.O. Box 631908, Highlands Ranch, CO 80163  
Website: [www.greatwallchineseacademy.org](http://www.greatwallchineseacademy.org)  
Email: [info@greatwallchineseacademy.org](mailto:info@greatwallchineseacademy.org)

### Sunday School Calendar

- ◇ Follow DCSD Conventional Calendar.
- ◇ Span total 30 school weeks in a school year.

### Sunday School Hours

2:00PM – 4:00PM Chinese Language classes  
1:00PM & 4:00PM Cultural and Enrichment classes

## 2 Curriculum Guidelines 教学大纲

Great Wall Chinese Academy prepares students to demonstrate their level of Chinese proficiency by following the ACTFL's 5Cs goal areas (communication, cultures, connections, comparisons, and communities) as outlined in the CLASS' Standards for Chinese Language Learning for the 21st Century and the College Board's AP Chinese course content and skills across the three communicative modes (interpersonal, interpretive, and presentational).

长城中文学校教学课程设计和教材选择均按照全美中小学外语教学委员会(ACTFL) 和全美中小学中文教师协会(CLASS) 的 5Cs 目标领域(交流, 文化, 融会, 比较和社区), 以及美国大学理事会(College Board) AP 中文课程内容标准而制定。长城中文学校准备学生面临 21 世纪世界的挑战, 帮助每一位学生达到他们各自学习中文的目标。

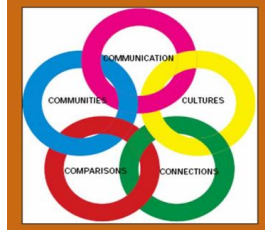
## 2.1 Content Standards

ACTFLT, CLASS, College Board 颁布了世界语教学目标与评量标准，也就是全美中小学中文学习目标大纲 - 5C 目标和 11 个订量标准。

*ACTFL - American Council on The Teaching of Foreign Languages*  
全美中小学外语教学委员会

*CLASS-The Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools*  
全美中小学中文教师协会

*College Board* 美国大学理事会



### Goal 1 Communication 语言交流

Communicate in Chinese 用中文沟通

#### Standard 1.1 Interpersonal Communication 语言沟通

Students engage in conversations, provide and obtain information, express feelings and emotions, and exchange Opinions.

学生可以交谈，询问或提供信息、交换意见、表达感情

#### Standard 1.2 Interpretive Communication 理解诠释

Students understand and interpret written (in characters and/or phonetic transcription) and Spoken language on a variety of topics. 学生学会阅读不同文题的文章(文字或拼音)以及口语表述

#### Standard 1.3 Presentational Communication 表达演示

Students present information, concepts, and ideas to an audience of listeners or readers on a variety of topics.

学生能将不同主题的信息，想法及理念，充分表达给听众或读者。

### Goal 2 Cultures 文化认知

Gain Knowledge and Understanding of the cultures of the Chinese-Speaking World

增加对讲汉语语言国家的知识和理解

#### Standard 2.1 Practices of Culture 习俗了解

Students demonstrate an understanding of social patterns and the practice of conventions, and interact appropriately in Chinese Culture Setting.

学生能表达对华人社会习俗的了解与认识，并且在实际环境中能应对得体

### Standard 2.2 Products of Culture 文化传承

Students demonstrate knowledge and understanding of significant components of the Chinese culture, such as traditions, art, history, literature, music.

学生能表达对中国文化，诸如习俗、艺术、历史、文学、音乐等的认知和了解

### Goal 3 Connections 融会贯通

Connect with Other Disciplines and Acquire Information

连接贯通不同领域并获取信息

#### Standard 3.1 Making Connection 触类旁通

Students reinforce and further their knowledge of other disciplines thru the study of Chinese.

通过学习中文，而加强或扩展对其它学科领域的知识

#### Standard 3.2 Acquiring New Information 增广见闻

Students acquire information and recognize the distinctive viewpoints that are only available through the Chinese language and culture.

学生能得到唯有通过汉语语言与文化才能获得的特殊观点与体验。

### Goal 4 Comparisons 多元比较

Develop Insight into the Nature of Language and Culture

拓展并深入于语言的本质和文化

#### Standard 4.1 Language Comparisons 语言对比

Students demonstrate understanding of the nature of language through comparisons of the Chinese language and their own.

学生通过比较中文与其母语，而增进对语言本质的了解

#### Standard 4.2 Culture Comparison 文化对比

Students demonstrate understanding of the concept of culture through comparisons of Chinese culture and their own. 学生通过比较中国文化与其本国文化，而加深对文化本质的了解

### Goal 5 Communities 社区实用

Participate in Multilingual Communities at Home and Around the World

参与多元文化社区以及世界各地的多元语种社区

## Standard 5.1 Language Beyond School 学以致用

Students use the Chinese language both within and beyond the school setting. 学生可以在校内或校外运用中文

## Standard 5.2 Life-long Learning 学无止境

Students show evidence of becoming life-long learners by using Chinese for personal enjoyment and enrichment. 学生将中华语言文化融入日常生活，充实生活增进乐趣。

## 2.2 Chinese Proficiency Tests

Great Wall Chinese Academy has adapted YCT/HSK as proficiency tests to assess students' knowledge and language skills in Chinese learning. The YCT/HSK tests are administrated by the Chinese National Office for Teaching Chinese as a Foreign Language (Hanban). The academy's students from elementary classes take YCT, students from middle and high school classes take HSK test, at different levels in spring each year.

长城中文学校采用 YCT/HSK 作为汉语水平评估考试，评估各班学生学习汉语知识和语言能力提升的水平和程度。学校每年组织小学生学生参加 YCT 考试，中学和高中的学生参加 HSK 考试。

### Chinese Proficiency Test for Youth (YCT)

YCT is a standardized international Chinese proficiency test directed at examining primary and secondary school students' capability in applying Chinese language in their studies, daily lives and work; The test is comprised of YCT level 1 through 4.

YCT 是一项国际汉语能力标准化考试，考查汉语非第一语言的中小学生在日常生活和学习中运用汉语的能力。

### Chinese Proficiency Test (HSK)

HSK is an international standardized exam that tests and rates Chinese language proficiency. It assesses abilities in using the Chinese language in daily, academic and professional lives. HSK consists of six levels, namely the HSK level I through VI.

HSK 是一项国际汉语能力标准化考试，重点考查汉语非第一语言的考生在生活、学习和工作中运用汉语进行交际的能力。

## 3 Course Design 课程设置

### 3.1 Chinese Language 中文课程

- ◇ 幼儿汉语 Preschool Chinese PK-CK-PY
- ◇ 双语中文 Bilingual Chinese B1-6, B9-10
- ◇ 沉浸中文 Immersion Chinese C1-5
- ◇ 高中中文 High School Chinese C9-12
- ◇ 大学预考 AP/SAT Chinese C11
- ◇ 成人汉语 Practical Chinese for adults AC1-2
- ◇ 水平考试 Chinese Proficiency Test YCT/HSK
- ◇ 高考复习 Princeton Review SAT Courses

### 3.2 Culture and Enrichment 文化课程

- ◇ 中国功夫 Chinese Martial Arts
- ◇ 民族舞蹈 Chinese Folk Dance
- ◇ 中国书法 Chinese Calligraphy
- ◇ 少儿绘画 Young at Art
- ◇ 素描写生 Chinese Sketching
- ◇ 中国扯铃 Chinese Yoyo
- ◇ 中国折纸 Chinese Origami
- ◇ 少儿提琴 Children Violin
- ◇ 中国乐器 Chinese Hulusi

### 3.3 Extracurricular Activities 课外活动

- ◇ 社区活动 Community Activities
- ◇ 志愿服务 Volunteer Services
- ◇ 中国春节 Chinese New Year
- ◇ 龙舟比赛 Dragon Boat Race & Festival
- ◇ 中秋国庆 Autumn Festival & National Day
- ◇ 暑期中文 Summer Chinese Camp
- ◇ 作文比赛 National Chinese Writing Competition
- ◇ 中文荣誉协会 National Chinese Honor Society

## 4 Course Descriptions 课程概述

### 4.1 Preschool Chinese 学前中文

The program is specially designed for young children to learn Chinese. Students learn basic Chinese skills via songs, poems, picture readings, activities, and Chinese handcrafts. Course materials are closely related to children's everyday life. The Pinyin class teaches Chinese phonics and pronunciations. Children enjoy learning Chinese with loving and caring teachers in a fun classroom environment. 学前中文专为幼儿学习汉语而设计。学生通过歌曲, 诗歌, 图片阅读, 活动和手工学习汉语。课程材料与儿童日常生活密切相关。孩子们在有趣的教室环境中与老师互动一起学习汉语。

#### 班级 Classes & 教材 Textbook

幼儿班(PK) 3-5 yrs 岁 《学前中文 Preschool Chinese》  
学前班(CK) 5-6 yrs 岁 《马力平学前 Ma Li Ping》  
拼音班(PY) 6yrs + 岁 《汉语拼音 Hanyu Pinyin》

### 4.2 Bilingual Chinese 双语中文

The bilingual track program is designed for students to learn Chinese in mixed of Chinese and English class environment. It focuses on a communicative approach and teaches basic Chinese in listening, speaking, reading and writing. The goal is to help the students gradually transition to immersion learning environment. The curriculum builds students with Chinese language and culture skills through fun and relevant context and empowers students with knowledge and confidence to explore Chinese language and culture.

双语课程旨在为学生在双语环境中学习中文而设置, 课堂使用中文英文教学, 目标帮助学生逐步过渡到沉浸中文环境。重点以口语交流方法教中文听, 说, 读, 写。课程通过有趣和生活相关的教学内容, 培养学生对中文学习, 探索汉语和文化的信心。

#### 班级 Classes & 教材 Textbook

B1-B6 Elementary and middle school students 中小学生  
《轻松学中文 Easy Steps to Chinese Vol.1-4》  
B9-B10 High school beginner students 高中学生  
《新实用汉语 New Practical Chinese Reader Vol.1-2》

### 4.3 Immersion Chinese 沉浸中文

The immersion track program is designed for students to

learn in immersion environment. It focuses on recognizing Chinese characters through short classic and folk poems and stories. After cumulating certain numbers of characters, students will be able to read and write fluently and naturally. Cultural content is integrated with the language content. The textbooks have well designed media as supplementary materials to help students in reading, writing and listening at home.

沉浸式课程旨在让学生在沉浸式课堂环境中学习中文。教学通过短篇故事, 经典和民间诗歌和故事来识别汉字。当累积一定数量的字词后, 学生将能够流畅地阅读和书写。课堂教学把文化内容与语言内容相结合, 将中国语言文化溶于日常生活, 帮助学生增加学习中文的乐趣。教科书配有精心设计的媒体作为补充材料, 帮助学生在家阅读, 写作和听力。

#### 班级 Classes & 教材 Textbook

C1-C5 Elementary school students 小学生  
《马力平 Ma Li Ping Vol 1-4》  
C6-C7 Middle school students 中学生  
《轻松学中文 Easy Steps to Chinese vol.5-7》

### 4.4 High School Chinese 高中中文

The high school Chinese program focuses on objectives to continue build up and develop the student's ability to communicate using Chinese through the study of language structure, language function, and related cultural knowledge. Students obtain more intense trainings in listening, speaking, reading and writing. Students expand and deepen their understandings of lexical items and sentence patterns; learn more vocabulary items and grammatical points; and explore more cultural differences between China and the West. The students will master the communicative function and obtain a firm grasp of Chinese language structure.

高中中文课程教学重点放在通过学习语言结构, 语言功能和相关文化知识, 继续建立和拓展学生中文语言交流和写作的能力。对学生在听, 说, 读, 写等方面进行更加深层次的培训。学生将扩大和深化对词汇和句型的理解; 学习更多的词汇和语法点; 探索理解中西文化的差距。

**AP/SAT II Chinese** is taught as a part of high school program. It prepares students to take and pass AP and SAT II Chinese exams. The class aims to equip students both linguistically and culturally, and prepare them through intense drills to speak, read and converse in Chinese. The class uses textbook *Harvest* that features premium on communication through cultural understanding and

real-world use of the Chinese language, as well as the discussion on differences and similarities between cultural practices and perspectives in a real-life context.

**AP/SAT** 中文被列为为高中中文课程的一部分。为学生参加和通过 AP 和 SAT 中文考试做准备。课程旨在为学生提供语言和文化素养的培训，加强并提高应试能力。我们采用《收获》教科书，内容涵盖文化理解，语言交流，以及现实生活中的文化实践与观点之间的差异与相似。课堂通过有节奏的练习来培养学生们讲中文，阅读和交谈的能力。

### 班级 Classes & 教材 Textbook

C9, C10, C12

《新实用汉语 *New Practical Chinese Reader vol.3-5*》

C11 《收获 *Harvest for AP Chinese*》

## 4.5 Chinese for Adults 成人中文

The program focuses on oral communication while teaches listening, speaking, reading and basic writing. Course contents include basic and daily Chinese such as exchanging greetings, asking for directions, requesting services, ordering food, seeking help, etc. The program helps students build up fundamental skills using Chinese language.

成人班侧重于口语沟通，同时教授听，说，读和基础写作。课程内容包括基本和日常生活用语，如交流问候，询问方向，要求服务，订购食物，寻求帮助等。成人中文班意在帮助提高学生运用中文语言的基础技能。

### 班级 Classes & 教材 Textbook

AC1-AC2 Adult beginners

《新实用汉语 *New Practical Chinese Reader vol.1-2*》

## 4.6 Chinese Martial Arts 功夫



The class hires professional Kung Fu coach, teaches a variety of martial art forms. It helps our students achieve their personal best by building their bodies and minds through martial arts training. The forms include but not limited to traditional Kung Fu, contemporary Wu Shu, Quan, kicks and sparring.

功夫班聘请专业教练教授各种武术形式和舞狮子。武术形

式包括传统功夫，当代武术，拳，踢，及对打。学生全年有机会参加社区各类文化演出，在更大的舞台得到锻炼。

## 4.7 Chinese Folk Dance 民族舞蹈

The class hires professional dance teachers. There are beginner and advanced dance classes. The class focuses on Chinese traditional and folk dances. The class helps students build up basic dance skills, develop their passion to Chinese dances. Students perform in school and community events year-round that give students unique opportunities to explore Chinese culture.



舞蹈班聘请专业舞蹈老师，分小班和大班，以教授传统民族舞蹈为主。帮助学生开启对中国舞蹈的认知和热爱。学生全年有机会参加社区各类文化演出，在更大的舞台得到锻炼。

## 4.8 Young Art 儿童绘画

The class hires professional art teacher. It focuses on drawing and sketching. The class is theme based using color pencils and pens to explore the colorful world. The sketching group emphasizes the basics in observation to pencil light and shade. It is an amazing class for students to do their artwork using their own imagination.



画画课聘请专业老师，教授彩色画和素描。学生通过学画不同的主题，用彩笔勾画丰富多彩的世界。学生还将学习素描，强调观察，学习用铅笔描绘灯光和阴影。画画课开启学生们的想象力画画专长，为向专业发展打基础。

## 4.9 Children Violin 少儿提琴

The class hires professional violin teacher with advanced players to assist one-on-one. It is for beginners to start and develop basic skills of playing violin. The class gives both group and individual instructions in classroom. Students

*Great Wall Chinese Academy, V. 5.1 08/20/2017*



perform in school and community events year-round that give students a unique opportunity to explore on a bigger stage.

小提琴班聘请专业老师，教授基本的演奏技巧，通过学习演奏一首一首的乐曲不断提高。课堂有分组和个人的指导，有经验的高中生一带一的指导。学生全年有机会参加社区各类文化演出，在更大的舞台得到锻炼。



#### 4.10 Chinese Hulusi 乐器葫芦丝



The class hires professional teacher, teaches basic skills to play the traditional Chinese instrument through learning Chinese folk music and songs. Students perform in school and community events

year-round that give students a unique opportunity to explore on a bigger stage.

乐器课聘请专业老师，课堂教授传统的民族乐器葫芦丝，学生通过学习吹一首一首的民间乐曲和歌曲，来提高吹奏的基本技巧。学生全年有机会参加社区各类文化演出，在更大的舞台得到锻炼。

#### 4.11 Chinese Yoyo 扯铃

The class is taught by skilled high school students. It teaches basic yoyo tricks and forms a team for group synchronization. Students perform in school and community events year-round that give students unique opportunities to explore and share Chinese cultures.

扯铃班由有经验的高中生带领，教授基本的扯铃技巧，并组成表演团队，训练个人与团队的协调。学生全年有机会在学校和社区活动中表演，在更大的舞台得到锻炼。扯铃艺术一届一届在中文学校学生中传承。



#### 4.12 Chinese Origami 中国折纸



The class is taught by skilled high school students. Students experience the amazing art forms by working with papers in the class. Students learn to build-up basic paper folding skills and put together beautiful presentation of animals, figures, flowers in papers.

折纸班由有经验的高中生带领，学生在课堂上学习基本的纸张折叠技巧，用折纸来呈现各类动物和花卉的美丽。折纸艺术一届一届在

中文学校学生中传承。

#### 4.13 Chinese Calligraphy 中国书法

The class teaches the basic strokes and forms of written Chinese characters using brush. Students will use both water papers and ink to learn the variety forms of Chinese calligraphy.

书法班聘请专业老师，学生课堂上学习使用毛笔，水纸和墨水，书写各种形式的中国书法，及汉字的基本笔画和形式。

